BONDIA ARUBA

LOTTO 5
Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki
Afl. 100.000,-
Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.
sorteo ta awe nochi 7:45 pm
HUNGA AWO

Prome Minister Eman a tene reunion cu Presidente di Vaste Kamercommissie voor Koninkrijksrelaties

Prome Minister mr. Mike Eman, a haci un bishita oficial na Parlamento di Hulanda, caminda Eman ser ricibi pa e Presidente di e Vaste Kamercommissie voor Koninkrijksrelaties, Sr. Olger van Dijk.



Sr. Van Dijk a expresa su aprecio na Prome Minister Eman pa su bishita na Tweede Kamer y e poesia di Prome Minister cu a keda proclama durante e reunion plenario di Tweede Kamer e dia anterior, na apertura di e Algemene Beschouwing, cual ta e momento mas importante di aña.

Den su rol como presidente di e comision, Van Dijk a ricibi Premier Eman tambe den un encuentro dedica na relacionnan den Reino. Van Dijk a subraya cu e comision di Koninkrijks-relaties ta pone hopi enfasis riba mantenemento di bon laso den tur nivel, tanto cu e Premier como cu e miembronan di Staten. Van Dijk a enfatisa cu e Interparlementaire Koninkrijks Overleg (IPKO), cu ta tuma luga den e proximo siman, lo trata diverso temanan cu van Dijk tambe a discuti caba cu Premier Eman.

Van Dijk a pone atencion riba e importancia di e laso historico entre Hulanda y e paisnan den Caribe Hulandes. Segun Van Dijk, e Statuut ta duna base pa cuatro pais igual, caminda dialogo y cooperacion ta fundamental, hasta si tin momentonan cu e paisnan no ta di acuerdo. Van Dijk a remarca riba e hecho cu Aruba mes a propone pa introduci un mecanismo pa trata cu disputa, un tema cu lo keda discuti mas durante e siguiente IPKO y cu di antemano Raad van State, riba propio iniciativa, a recomenda pa evalua si no ta miho pa bin cu un geschillenregeling.

Den e encuentro cu Premier Eman, Van Dijk a indica cu hopi di e desafionan cu Aruba ta enfrenta ta mesun cu Hulanda tambe ta enfrenta: siguridad di bida pa ciudadanonan, poder di cumpra cu a baha y mester mehoracion, escasez di vivienda, y cuestionnan relaciona cu maneho di migracion.

Van Dijk a conclui cu ta fundamental pa sigui fortalece e laso den Reino, no solamente pa comparti reto, pero tambe pa defende nos frontera comun den un mundo cu ta cambiando geopoliticamente.

Parlamentario Evelyn Wever-Croes (MEP):

Violencia contra mucha muhe y hende muhe ta un problema serio na Aruba

Luna di november ta e luna cu na Aruba nos ta para keto na loke ta e problema grandisimo na Aruba di violencia contra nos mucha muhenan y nos hende muhenan.



E violencia aki ta causa hopi daño y ta causa hopi dolor na e victima y na su famia. Y nos ta mira cu e problema aki ta birando mas grandi specialmente den fin di siman. Locual ta preocupa mi mas ta e hecho cu pa algun hende esaki a bira 'normal' caba. Violencia contra mucha muhe of hende muher sigur no ta algo 'normal' ni mester wordo acepta.

Importante ta pa nos para hunto pa nos para esaki. Mi a reuni cu e organisacion ORANGE COMMITTEE, cu ta consisti di Fundacion Contra Violencia Relacional, Directie Sociale Zaken, Centro di Desaroyo di Hende Muher CEDEHM y Soroptimist Aruba cu ta traha riba e tema aki. Nan ta traha hopi riba conscientisacion y prevencion, y nan ta duna asistencia ora mester. Mi a comprometé mi mes pa yuda nan pa bringa e abuso y violencia contra mucha muhe y hende muhe, y yuda gobierno pa asina nos crea un Aruba caminda cu tur mucha muhe y hende muhe ta sinti nan mas safe, ta sinti nan mas sigur.

E tema internacional di e aña aki november, ta e tema 'violencia digital', pues tur clase di violencia y abuso verbal y por escrito cu ta pasa a traves di internet. Y nos sa cu na Aruba tin hopi violencia cu ta tuma luga digital, verbalmente, insulto, stalking, abuso di tur forma. Mi ta haci un apelacion riba abo tambe. Abo cu tin yiu muhe, abo cu tin ruman muhe, abo cu tin un mama, ban stop abuso contra mucha muhe y hende muhe.

Asina bon
Nos Papiamento ta...?

Den cada frase papia tin algo di Portugues...

Den e edicion aki di nos column semanal tocante nos idioma, algo tocante e impacto permanente pero poco conoci di idioma Portugues den nos Papiamento. Aunke nos a yega di trata e tema aki caba, e biaha aki ta tocante caracteristicanan unico den pronunciacion di Papiamento, cu no lo capta nos atencion asina facil, aunke ta dificil pronuncia un frase sin inclui algo di e herencia aki. E raiznan Portugues den nos forma di papia, ta aparece por ehemplo den e forma con nos ta pronuncia un 'n' na fin di un palabra. Tuma por ehemplo e palabra 'pan'. Nos ta skirbie mescos cu na Spaño, pero nos no ta pronuncia un simple 'n' manera na e idioma ey, sino mas bien algo cu ta parecido na e 'ng' di Ingles o Hulandes, den p.e. 'lang'. Pero esaki ta bin di un di e dos idiomanan aki? Muy probablemente no. Nos ta kere cu e ta origina mas den e 'ão' o 'em' (y 'am') di Portugues na fin di un palabra, manera den e caso di 'pão' (pan). Pero nos no ta referi solamente na e palabra aki, sino na un cantidad mas cu ta pertenece na e vocabulario basico cu tabata existi tanto siglo pasa, tempo cu Papiamento y e otro idiomanan crioyo cu base den Portugues a nace. Nos por observa cu den e Criol di Guine Bissau, y si nos no ta hera den esun di Cabo Verde tambe, e 'pão' Portugues aki a bira 'pon', pronuncia mescos nos 'pan'. Y asina tambe hopi otro palabra cu ta termina cu un 'n' den e idioma ey tambe ta pronuncia di mesun manera, p.e. 'bon'. E palabranan ey tur ta bin di Portugues, di palabra cu ta termina cu un 'm' o un 'ão'. Ehemplo? E saludo 'bondia' na Criol ta skirbi y pronuncia mescos esun di nos. Sin duda algun nan 'bondia' ta origina den Portugues: 'bom dia', unda e pronunciacion di e 'm' (cu ta parce un 'nj' o 'ny') a bira un 'n' pero pronuncia manera nos tambe ta hacie. Mas ehemplo: 'curazon' den Criol di Guine ta: 'korson' cu e 'n' pronuncia manera nos ta hacie. En general e palabranan cu na Spaño ta termina cu 'ción' y e equivalente na Portugues cu 'ão' o cu "ção', den Criol ta termina cu 'son' y cu e 'n' semper pronuncia manera nos tin esey.

Loke nos por conclui ta cu den e Criol di Guine, cu muy probablemente tabata existi caba antes di e 'descubrimento' di nos continente, y por lo tanto antes cu Papiamento a nace, tabata e origen di e forma aki di transforma e palabranan hereda di Portugues. Nos ta supone, pero no proba, cu nos 'n' tipico di nos Papiamento a biaha y pasa pa e banda aki di Atlantico desde inicio.

Pam o pan?
Pa continua nos exploracion di e palabra 'pan', awor un detaye cu probablemente persona di edad avanza por reconoce. Na mitar di siglo pasa, den añanan 50 y parti di 60, tabata existi e custumber den texto religioso, den publicacion manera e semanario 'La Cruz' di Iglesia Catolico na Corsou, pa skirbi 'pam' y no 'pan' manera tabata e custumber pa basta tempo caba. Por ehemplo, tabatin texto di oracion unda tabata aparece e 'pam di cada dia', pero cu despues a desaparece. Lo curioso ta cu den e obra di dr. Rodolfo Lenz tocante Papiamento, publica como 100 aña pasa, Lenz ta skirbi 'pan' y no ta haci ningun referencia na e 'pam' cu casi mitar siglo despues ainda tabata den uso, pero specifico. Ta dificil pa awor detecta di unda e 'pam' ey tabata bin. Un splicacion por ta cu den e forma di skirbi dentro di Iglesia Catolico ainda tabatin razgo di pasado unda posiblemente tabatin mas palabra skirbi segun e influencia di Portugues den e Papiamento ainda.
Pa finaliza, por bisa cu awendia den nos Papiamento tur palabra cu ta termina cu un 'n' ta pronuncia mescos, cu e 'ng' tipico di nos, cu nos ta comparti cu otronan cu a pasa den mesun experiencia varios siglo pasa.